

TYGODNIK ROLNICZY

Organ c. k. Towarzystwa Rolniczego Krakowskiego

wychodzi co piątek.

Prenumerata wraz z przesyłką pocztową wynosi:

w państwie austr. rocznie 12 Kor., półrocznie 6 Kor., dla członków Towarzystw rolniczych i uczniów zakładów naukowych rolniczych rocznie 8 Kor., w Królestwie Polskim rocznie 5 rs., a państwie niemieckiem 8 marek. Pojedynczy numer 24 halercze.

Prenumeratę należy nadsyłać do Administracji: Kraków, ul. Basztowa 1. 6.

Rękopisy nie nadające się do druku zwraca się tylko na żądanie i na koszt autora.

Listów nieopłaconych nie przyjmuje się.

Przedruk artykułów bez upoważnienia podpisanych autorów i podania źródła nie dozwolony.

Adres Redakcji: Kraków, ul. Basztowa 1. 6.

Cena ogłoszeń za 10 cm. 80 halerczy za pierwszy raz, a 60 halerczy za następne powtarzania. Drobne ogłoszenia prenumeratorów „Tygodnika Rolniczego” o sprzedaży lub poszukiwaniu produktów, posadach i t. p. 8 halerczy za wiersz petitu. Ogłoszenia przyjmuje Administracja „Tygodnika Rolniczego” w Krakowie, ulica Basztowa 1. 6.

TREŚĆ:

Z czynności Komitetu.
Przemysł fermentacyjny a nauka.
Taryfy i refakcje kolejowe dla paszy bydłowej (dokończenie) — napisał Dr. Zygmunt z Lusławic Taszycki.
Sprawy bieżące.
Wiadomości handlowe.

Z CZYNNOŚCI KOMITETU.

W dniu 11 czerwca b. r. odbyło się posiedzenie Komitetu pod przewodnictwem Prezesa Towarzystwa Zdzisława hr. Tarnowskiego. Obecni pp. K. Czezc, A. Dydyński, St. Konołka, Dr. Krzyżanowski, prof. Lubomęski, Dr. Milieski, M. hr. Rostworowski, Dr. K. Rutowski, G. Szaszkiewicz, Dr. I. Zdun, Wł. Żeleński; nieobecność usprawiedliwił p. Kaz. Bzowski.

Po przyjęciu protokołu z poprzedniego posiedzenia ustanowiono ostateczny porządek dzienny Walnego Zgromadzenia i zajmowano się sprawami, będącymi w związku z temże Zgromadzeniem. Ze spraw bieżących załatwiono następujące: w sprawie zainicjowanej przez Radę kultury krajowej na Bukowinie co do przyjmowania ukończonych uczniów średnich szkół rolniczych do akademii ziemiańskiej w Wiedniu postanowiono w myśl wywodów prof. Lubomęskiego zająć w zasadzie stanowisko odmowne i po zasięgnięciu opinii profesorów Studium rolniczego, oraz Towarzystwa dla popierania polskiej nauki rolnictwa, zająć się tą kwestyą na najbliższym posiedzeniu Komitetu; pismo Towarzystwa prawnej ochrony podatników we Lwowie w sprawie rewizji katastru podatku domowo-klasowego w gminach zachodniej Galicyi, przydzielono prof. A. Górskiemu do przedstawienia stosownych wniosków pod względem udziału Komitetu w tej akcji; upoważniono Prezesa hr. Tarnowskiego, aby imieniem Komitetu przedstawił na Walnem Zgromadzeniu wniosek zamianowania Arcyks. Karola Stefana w Żywiec członkiem honorowym Towarzystwa; sprawozdanie p. K. Czezcza ze zjazdu właścicieli gorzelni w Wiedniu przyjęto do wiadomości i uchwalono, aby Komitet zwołał Zjazd właścicieli gorzelni w zachodniej części kraju w celu omówienia sprawy wspólnej sprzedaży spirytusu i by ewentualnie wejść w porozumienie w tej sprawie z organizacją lwowską, przyczem uproszono członka Komitetu p. Wł. Żeleńskiego do przedstawienia odpowiedniego referatu na sekcji gorzelnianej Walnego Zebrania; przyjęto do wiadomości sprawozdanie Dr. Krzyżanowskiego z obrad Wydziału Związku austriackich Towarzystw rolniczych; w sprawie założenia szkoły gospodyń wiejskich upoważniono Dr. I. Zdunia do

przedstawienia imieniem Komitetu odpowiedniego wniosku na Walnem Zebraniu. Z wniosków sekcji administracyjnej postanowiono w sprawie unormowania taryfy opłat dla stron korzystających z usług Biura rachunkowego Komitetu co następuje:

a) znieść sposób prowadzenia rachunków przez Biuro rach. według dotychczasowego typu I i II b) pozostawić typ III, według którego prowadzone są rachunki w Biurze rach. prawie dla wszystkich uczestników Biura. c) pozostawić możliwość typu IV i ewentualność specjalnej umowy pomiędzy stroną a Biurem rachunkowym co do prowadzenia rachunków według uznania subkomitetu dla Biura rachunkowego. d) ustanowić następującą taryfę za prowadzenie rachunków przez Biuro rachunkowe:

1) za folwark do 300 morgów kwotę . . .	120.00 K
2) za każdy morg po nad 300 m	0.12 „
3) za każdy morg lasu, którego rachunki prowadzi się w biurze rachunkowym	0.06 „
4) za każdy hektolitr spirytusu wyprodukowanego w gorzelni, dla której rachunki prowadzi Biuro rachunkowe	0.10 „
5) za każde 1000 koron obrotu w przedsiębiorstwach produkcyjnych, nie związanych ściśle z gospodarstwem	2.00 „
6) Jednorazowe wyjazdy urzędnika Biura do majątków, których rachunki prowadzi się w Biurze rach., dla zrobienia inwentury do bilansu rocznego, są bezpłatne; inne wyjazdy opłaca strona i to za każdy dzień pobytu (włącznie z podróżą) urzędnika Biura rach. w majątku, przyczem koszt podróży urzędnika nie będą liczone	10.00 „
7) Wyjazdy informacyjne urzędnika, o ile mają w następstwie przystąpienia strony uczestnika Biura rach. są bezpłatne, w przeciwnym razie opłaca strona za każdy dzień włącznie z podróżą	20.00 „

e) W nadzwyczajnych wypadkach przysługuje subkomitetowi dla Biura rachunkowego, utworzonemu przez Komitet, prawo bezpośredniego porozumienia się ze stroną co do wysokości opłaty za prowadzenie rachunków. f) Subkomitetowi dla Biura rachunkowego przysługuje prawo obniżenia ex post taryfy lasowej (ad c 3) w tym wypadku, jeśli prowadzenie rachunków z tego tytułu nie wymaga wiele pracy w Biurze rachunkowym.

Postanowiono dalej powołać do życia specjalną komisję, któraby wobec zamierzonej rewizji aust. kodeksu cywilnego już obecnie na własną rękę zajęła się zbieraniem i przygo-

towywaniem materiału, aby w danym razie sprawa ta nie stała rolników nieprzygotowanymi. Do komisji tej postanowiono zaprosić: pp. H. Dolańskiego, prof. Fiericha, prof. A. Górskiego, Dra A. Jordana, prof. L. Jaworskiego, Z. Włodka i prof. A. Zolla (młodsze).

Prośbę Tow. rolniczego okręg. w Wieliczce o udzielenie subwencji 100 k. na premiowanie sług przydzielono Prezydium do uwzględniania.

Z wniosków sekcji hodowlanej uchwalono udzielić galicyjskiemu Towarzystwu mleczarskiemu subwencję w kwocie 1000 koron na koszt administracyjne towarzystwa; uchwalono wypłacić Towarzystwu okręgowemu w Wieliczce niepobrą w r. 1903 resztę subwencji na premiowanie bydła; przyjęto do wiadomości ustne sprawozdanie przedstawione przez p. Bojanowskiego z odbytego we Wrocławiu targu na bydło rozpłodowe, udzielano pozwolenia na sprzedaż dwóch niezdatnych do chowu krów rasy czerwonej polskiej z obory zarodowej w Łazanach z tem, że w miarę rozporządzalnych funduszy zakupione zostaną na to miejsce dwie inne; przyjęto do wiadomości sprawozdanie inspektora hodowli p. Sandoza i tegoż tymczasowego zastępcy p. Stan. Konopki z premiowań bydła i lustracji buhajów.

W sprawie podniesienia hodowli bydła rasy fryzyskiej postanowiono odstąpić od dotychczasowego sposobu zakładania obór zarodowych a natomiast dać możność hodowcom dojścia do cennego materiału rozpłodowego w sposób następujący: a) Komitet zgłaszającym się hodowcom zakupi we Fryzy potrzebną dla nich ilość sztuk zarodowych przez specjalną komisję b) kwota potrzebna na zakupno musi być złożona przez interesowanych hodowców c) zakupione bydło zostanie rozsprzedane w Krakowie pomiędzy interesowanych w drodze aukcji, w której mogą brać udział tylko tacy hodowcy, którzy są członkami Towarzystwa rolniczego, których obory uznane są przez Komitet za zawodowe i którzy udowodnią, że przez 10 lat prowadzą hodowlę bydła nizinnej i posiadają przynajmniej 40 krów i dorosłych jałówek oraz hodowcy, którzy posiadają subwencyjne obory zawodowe bydła rasy nizinnej. d) Hodowcy uprawnieni do wzięcia udziału w aukcji obowiązani są: 1) przesłać na rachunek Komitetu do Towarzystwa Wzajemnego Kredytu w Krakowie (ul. Basztowa 1. 8) na mające się dla nich zakupić bydło odpowiednią kwotę w minimalnej wysokości 3000 koron, przyczem cena zakupna pojedynczych sztuk będzie w przybliżeniu wynosić: buhajów 1000 K, krów starszych 600 K, jałówek starszych 500 K, jałówek młodszych 400 K, oraz 2) zawiadomić Komitet do dnia 15-go lipca jakie sztuki i w jakiej ilości pragną dla siebie zakupić. Sposób przeprowadzenia całej akcji oraz bliższe warunki znajdują się w odnośnym ogłoszeniu Komitetu. Komisya na zakupno bydła wyjedzie do Fryzy w drugiej połowie lipca.

Z wniosków sekcji chowu drobnego inwentarza postanowiono ogłosić konkurs na chlewnie zarodowe II-go typu dopiero wtedy, gdy znajdzie się dostateczna ilość materiału hodowlanego, uchowanego w kraju, a przy rozstrzygnięciu konkursu postanowiono przychylnie załatwiać w pierwszym rzędzie podania tych hodowców, którzy mieli już chlewnie tej kategorii z wyłączeniem tych, którzy mieszkają w strefie II-giej, zamkniętej dla wywozu prosiąt do strefy I-szej; ustanowiono stacye knurów w myśl konkursu z dnia 4 maja b. r. L. 2044 u pp. Wykowskiego w Łęzkowicach, Neusteina w Hucisku, Michałka w Sufezynie, Żaby w Zbylitowskiej Górze, Zaykowskiego w Cermnej i J. hr. Tarnowskiego w Chorzelowie; postanowiono rozpiścić konkurs na jedną chlewnię zarodową rasy Yorkshire i jedną rasy westfalskiej, jakie utworzone zostaną z materiału hodowlanego sprowadzonego z Niemiec, a znajdujące się w wychowalni prosiąt w Grodkowicach i Ostrowie; przydzielono mniejszą chlewnię zarodową rasy Yorkshire p. Teofilowi Pogorzelskiemu w Galowej (4 loszki i knurek) oraz p. Stan. Konopce w Mogilanach (2 loszki i knurek rasy westfalskiej) uchwalono powiększyć chlewnię zarodową w Rzemieniu do ilości 10-ciu sztuk importowanych macior i jednego knura.

W końcu załatwiono szereg spraw mniejszego znaczenia.

Przemysł fermentacyjny a nauka.

Odczyt wygłoszony podczas Walnego Zebrania c. k. Towarzystwa rolniczego w Krakowie w dniu 13 czerwca 1904 roku

przez

Prof. Gustawa Steingrabera.

Kto przed 25, a może przed 30 laty przypatrzył się gorzelniom lub browarom bez wyjątku, a zaszedł po upływie tego czasu do gorzelni lub browarów postępowych, ten zdoła sobie uprzytomnić całą wielkość przemiany i rozwoju, jakiemu uległy przemysły fermentacyjne, gorzelnictwo, browarnictwo w przeciągu tego czasu.

Nie mówię tutaj o urządzeniu technicznem, lecz wyłącznie o czystości zewnętrznej i wewnętrznej, o rozmieszczeniu izb i aparatów, o świeżości atmosfery, o czystości w robocie i t. d. Ta przemiana spowodowana została postęпами w nauce i przez niezmordowaną pracę pojedynczych jednostek, którzy ciągle i ustawicznie nie wskazywali jak brak czystości, niezrozumienie postawionych przez nich zasad nowoczesnej nauki fermentacyjnej niekorzystnie wpływa na osiągnięte wyniki, a jak z drugiej strony, zastosowanie tejże nauki wielkie przynosi korzyści, a te korzyści są tak znaczne i widoczne, tak przekonywujące, iż dziś ustąpili najuporczywsi malkontenci i najbardziej niedowierzający zwolennicy starych poglądów. Zdobyć tego postępu jest stałe dążenie do jak największej wydajności przy możliwie bezpiecznym i pewnym, a racjonalnym toku fabrykacji.

Każde podniesienie wydajności, chociażby drobne ułamki procentów wynoszące znaczy bardzo wiele, bo pomnożone przez ilość produkcji daje cyfry tak znaczne, że się dla nich czuje wszelki szacunek. Obliczono n. p., że gdy wszystkie browary w Bawarii, kraju, który liczy 8 milionów mieszkańców, wydajność podniosą o 0.5%, to przedstawia to półtora miliona marek dochodu rocznie, a więc wynik poważny i dla jednostki i dla ogółu nadzwyczajnie ważny. To podniesienie wydajności o mały ułamek procentu, może zdecydować o całym zarobku. U nas zwraca się może za małą jeszcze uwagę na korzyści, jakie można osiągnąć przez lepsze wyzyskanie materiału surowego i na owe wszystkie warunki, które do tego lepszego wyzyskania dążą.

W bezpośrednim związku z tym dążeniem do pomnożenia wydajności, a raczej warunków tego pomnożenia jest racjonalność i pewność w całej fabrykacji. Tok powinien być tak prowadzony, że wszystko z góry powinno być przewidziane, że do żadnej przeszkody i do żadnej przerwy się nie dopuszcza. Najgorszym złem jest to, iż wszelkie błędy początkowe wynikłe z nieumiejętności albo z zaniedbania, obniżając wydajność, pogarszają produkt. A gdy te błędy przy należytem zrozumieniu łatwo się dadzą ominąć, to daleko trudniej je wykorzenie, gdy się już zagnieżdżyły.

Przed 25 względnie 30 laty, kwestya wydajności w sensie dzisiejszym nie istniała, jakoś fabrykacji była zawsze przypadkową — otrzymanie dobrego produktu przypisywano zdolnościom jednostki, zaś wynik zły różnym okolicznościom, — raz był to zły rok, raz nieodpowiedni materiał surowy i t. d. Spotykamy także i dziś podobne wymówki, ale dzisiaj osądzamy je inaczej, bo przy obecnym rozkwicie nauki takie tłumaczenia nie mają podstawy. Dzisiaj robota powinna być równa, bez błędów i strat — dzisiaj wynik końcowy musi być ściśle dostosowany do dokładnie znanej wartości materiału surowego. Na taką dobrą robotę składa się cały szereg warunków: robotnik dobry, dobrze wyszkolony, z należytemi wiadomościami podstawowemi, kierownik techniczny obeznany z postępiem i ze zdobyczami nauki. Błędem jest zapatrywanie, że to są rzeczy drogie, bo prosty rachunek wykaże, że się rzecz ma całkiem odwrotnie. O użyciu dobrych aparatów w gorzelni nie chcę mówić z osobna, jest to rzecz, która jeszcze najprędzej w gorzelni zostanie przyjęta, bo fabrykant przedstawia korzyści swych aparatów, a może i gwarantuje lepszy wynik, a więc nie ponosi się ryzyka, gdy się zakupi te aparaty.

Trzeci, a może najważniejszy warunek jest dobre zrozumienie samej roboty. Ta robota obejmuje niejako 2 działy: przygotowanie materiałów surowych i proces fermentacyjny. Dział pierwszy zależny w zupełności od działu drugiego dopiero wówczas mógł być całkiem opracowany i opanowany, gdy została zrozumiała natura i sposób prasowania drożdży. Należało się więc dokładniej zapoznać z właściwościami tych drobnych żyjatek, należało się przekonać, czy my też jesteśmy w stanie właściwości ich dostosować do naszych wymogów, narzucić im niejako naszą wolę t. j. pokierować ich pracą tak, jak nam jest potrzeba. Do r. 1882 nie mieliśmy o tych mikroorganizmach żadnego pojęcia. Leovenhooek, Cagniard Latour, Schwann, Turpin, Kützing, Reess, Brefeld i t. p., a wyrastający olbrzymio ponad nimi Pasteur zajmowali się okolicznościowo drożdżami. Z wystąpieniem w r. 1882 Hansena następuje stanowczy zwrot. On opracował metodę do otrzymania czystej rasy drożdży, a następnie z całym zrozumieniem wielkości zadania dążył do wprowadzenia do przemysłów fermentacyjnych czystej rasy drożdżowej. Drożdżaków mamy wiele, jedne są szlachetne nam potrzebne, inne dzikie, szkodliwe, ale między szlachetnymi mamy obojętnym, którą rasą się pracuje, lecz należy je stosownie do warunków dobrać. Gdy się to zrobiło, to mamy cały szereg korzyści: fermentacja przebiega żywiej chociaż spokojnie, odfermentowanie jest silniejsze, otrzymany produkt lepszy.

Nauka ta nie znalazła początkowo wielu zwolenników, wręcz przeciwnie cały szereg poważnych badaczy nie chciał uznać słuszności twierdzeń Hansena. Po wielu trudach udało się wreszcie Hansenowi wprowadzić po raz pierwszy czystą rasę drożdży w r. 1884 do browaru „Alt-Carlsberg“ w Kopenhadze. Wyniki jakie osiągnięto były bardzo korzystne. Tymczasem walka wrzała na wszystkich polach. Badacze tej miary jak Ducloux, Velten, Delbrück, Aubry, Lindner, Schönfeld, częściowo Pasteur wytaczali działa największego kalibru, by twierdzenia Hansena osłabić. Fakta przemawiały jednakże przekonująco i broniły skutecznie tak, iż nowa nauka poczęła jednać sobie zwolenników, zamieniając przeciwników w swoich obrońców.

Do roku 1888 prawie wszyscy badacze uznali naukę Hansena, a jeden z jej największych przeciwników Delbrück stał się zagorzałym jej zwolennikiem. Tak stała nauka wobec browarów, gdzie badacze: Aubry, Will, Jørgensen, Bělohoubek, Grönlund, Marx, Kokosiński, Petit, Hyde, Wilson, Wahl, Henius etc. głosili twierdzenie, że dla wszystkich browarów jest wskazane wprowadzenie czystej rasy drożdży, a nauka rozszedłszy się na cały świat pozyskuje sobie jeden browar po drugim.

Fabrykanci spirytusu i drożdży prasowanych zachęceni pomyslnymi wynikami pokrewnej gałęzi, rozpoczęli i u siebie próby. Pierwszymi, którzy przystosowali tę nową naukę, wprowadzając do fabrykacji spirytusu czystą rasę drożdży, było towarzystwo duńskich fabrykantów spirytusu, którzy za inicjatywą dyrektora towarzystwa Olsena, próby pomyślne przeprowadzili.

W roku 1892 zwraca Delbrück uwagę, iż według badań Lindnera gorzelnie niemieckie pracują z mieszaniną drożdży, co daje powód do błędów. Na propozycję Delbrücka stowarzyszenie niemieckich fabrykantów zdecydowało, aby postarać się o taką czystą jedną rasę drożdży, którą można by wprowadzić do wszystkich gorzelni. Rasa taka została wyosobniona i Heinzelmann przeprowadził pierwsze próbne fermentacje. Wyniki otrzymane były: Kwasowość zacieru była znacznie mniejsza i fermentacja lepsza, wydajność podniosła się prawie 1/2%, a smak i zapach otrzymanego produktu uznany został również jako lepszy.

Po tych tak pomyslnych wynikach postarano się wprowadzić czystą rasę do praktyki, która naprzód jako rasa II obecnie XIII zostaje przez berliński zakład fermentacyjny gorzelniom dostarczana. Drożdżami temi odfermentowano zacierzy zbożowe, kukurudziane, ziemniaczane, melasowe, a wyniki otrzymane były zawsze zadawalniające; obok innych korzyści jeszcze i wyższą wydajność przeciętnie 0,2—0,25% spirytusu. A jeżeli mimoto tu i ówdzie nie otrzymano takich wyników, jakich

oczekiwano, to przyczyna leży w tem, że jedna i ta sama rasa drożdży nie odfermentowuje równie dobrze różne zacierzy. C. d. n.

Taryfy i refakcje kolejowe dla paszy bydłowej.

Dokończenie.

Wymienione poprzednio i objęte tą publikacją koleje lokalne tworzą w tych wypadkach z kolejami państwowymi jedną całość, tak że należności przewozowe oblicza się bezpośrednio za całą sumę kilometrów przebiegu transportu n. p. z Przeworska do Nowego Targu; Przeworsk — Chabówka = 295 km, Chabówka — Nowy Targ = 29 km, razem 324 km, czyli zniżona stopa przewozowa za tę całą przestrzeń wyniesie według poprzedniej tabeli 46 halerzy za 100 kg.

Dla porównania jak wielką jest ta refakcja, posłużmy następujący przykład:

Całowagonowy transport odpadków z buraków cukrowych opłaca na liniach kol. państw. normalnie na odległość 200 km 46 halerzy, według poz. 44 dodatku do taryfy część II, zeszyt 2, 42 halerzy, a według zaś omówionej publikacji tylko 32 halerzy za 100 kg. Jestto więc refakcja, która kosztu przewozu tego rodzaju paszy redukuje do minimum.

6) Otręby, 7) owies, kukurydza, 8) makuchy (placki z łupin po wyciśnięciu oleju), mąka makuchowa, makuchy kukurydziane i mąka z tychże.

Ze wszystkich rodzaj paszy artykuły w nagłówku wymienione taryfują najdrożej. Są one zaliczone według ogólnej klasyfikacji do specjalnej taryfy 1, a i koleje państwowe w swoich lokalnych taryfach towarowych, a zatem i na naszych liniach od tego taryfowania nie odstępują, lecz pobierają za transport całowagonowych przesyłek paszy tego rodzaju należności obliczone według stóp przewozowych specjalnej taryfy 1, biorąc za podstawę rzeczywistą wagę, najmniej jednak 10,000 kg.

Stopy przewozowe na liniach kolei państw. wynoszą:

halerzy za 100 kg.	
10	12
20	16
30	22
40	28
50	33
60	38
70	43
80	48
90	53
100	58
200	102
300	142
400	174
500	206
600	238

Koszt przewozu tych artykułów są stosunkowo dość wysokie, co znajduje swoje usprawiedliwienie w znacznej wartości tego rodzaju paszy.

Ograniczając się do omówienia tylko najważniejszych ulg taryfowych na tem polu nie można pominąć milczeniem ogromnie doniosłej dla rolników refakcji dla otrębów, makuchów olejnych i mąki z tychże, ogłoszonej w dzienniku rozporządzeń dla kolei żelaznych i żeglugi Nr. 2 z 29 stycznia 1904, pod l. p. 213—215.

W myśl tej publikacji przyznają wszystkie zarządy kolejowe, a więc n. p. koleje państwowe, kolej północna Cesarza Ferdynanda, austr. węg. Towarzystwo kolei państw. i t. d., dla przesyłek całowagonowych tego rodzaju paszy 15% refakcji czyli opustu od stóp przewozowych specjalnej taryfy 1,

w drodze reklamacji i to tak dobrze w ruchu lokalnym pojedynczych zarządów kolejowych jak i w ruchu związkowym pomiędzy kolejami publikacją tą objętymi, pod następującymi warunkami:

1) Przesyłki takie muszą być adresowane wyłącznie do rolników, lub do korporacji, względnie do Towarzystw rolniczych do tego uprawnionych, i powinny być użyte jako pasza we własnym gospodarstwie rolników, względnie członków Towarzystw rolniczych.

2) Przesyłki otrąb mogą rolnicy sprowadzać tylko na podstawie odpowiednich zamówień, potwierdzonych przez uprawnioną do tego korporację rolniczą. Do potwierdzania takich zamówień są u nas uprawnione: „c. k. Towarzystwa rolnicze we Lwowie i Krakowie” oraz „centralny związek kółek rolniczych we Lwowie”. Zamówienie należy wypełnić i potwierdzić przed sprowadzeniem transportu, według następującego formularza:

„Zamówienie”

(Imię i nazwisko zamawiającego) w (miejsce zamieszkania) właściciel (dzierżawca) dóbr w (bliższe określenie dóbr) zamawiam niniejszem u (firma) w (ilość) kilogramów otrąb i zobowiązuje się otrąb tych nie odstępować nierolnikom, w szczególności zaś kupcom, młynarzom, agentom, spedytorom i t. d., ani za darmo, ani za zwrotem kosztów.
(Miejsce wystawienia i data) (podpis)

Podpisana korporacja rolnicza potwierdza niniejszem, że powyższa ilość otrąb odpowiada zupełnie rzeczywistej potrzebie według stanu bydła zamawiającego rolnika.

(Miejsce i data wystawienia) Nazwisko korporacji (podpis)
(pieczęć korporacji)

„Zamówienie” takie może obejmować najwyżej 1 wagon otrąb i ma być dołączone do odpowiedniego listu przewozowego. Otrąb w ten sposób sprowadzonych nie wolno odstępować ani za darmo ani za pieniądze nierolnikom. Jeżeli zarząd kolejowy po likwidacji t. j. po wypłacie refakcji skonstruuje nadużycie pod tym względem, to ma prawo pobrać od dotyczącego rolnika nie tylko wypłaconą refakcję, ale oprócz tego grzywnę, w podwójnej wysokości wypłaconej kwoty.

Jeżeli otrąby sprowadza jedna z powyż wymienionych korporacji pod swoim adresem dla swoich członków, to wystawienie, względnie załączenie do listu przewozowego „zamówienia” jest zbędnym.

Makuchy olejne i mąka z nich mogą być sprowadzane wogóle bez „zamówień”.

3) O wypłatę refakcji względnie kwot z tego tytułu, ma wnieść odbiorca przesyłki pisemne podanie (bez stempla) do tego zarządu kolejowego względnie do tej dyrekcji kolejowej, w obrębie której leży stacja odbiorcza. Do podania tego muszą być załączone odnośne listy przewozowe, oraz o ile rozchodzi się o otrąby, odpowiednie „zamówienia” wystawione i potwierdzone według punktu 2.

Ponieważ refakcja ta jest ważną tylko do końca bieżącego roku, mają być takie podania o wzrost refakcji wniesione najpóźniej po koniec czerwca 1905, w przeciwnym bowiem razie gaśnie prawo żądania wzrotu.

4) Odbiorca takich przesyłek ma żądać od stacji wydającej transport potwierdzenia na dotyczącym liście przewozowym, że przesyłki te zostały wydane i odwiezione ze stacji podwodami, lub torem przemysłowym (Schleppbahn).

5) Za podstawę do obliczenia refakcji bierze się w każdym wypadku normalne stopy przewozowe specjalnej taryfy 1 pojedynczych zarządów kolejowych, względnie bezpośrednio związkowe te stopy tejże taryfy.

Powyższe postanowienia mają wyłączną tendencję przysporzyć korzyści i pomódz rozwojowi gospodarstw rolnych dlatego też przepis, że przesyłki takie muszą być wyłącznie adresowane do rolnika lub do korporacji rolniczej jest zupełnie usprawiedliwiony. Skargi kupców, że nie mogą korzystać z tych ulg taryfowych, oraz stanowisko c. k. Izby handlowej i przemysłowej w Krakowie, która na jednym z ostatnich swoich posiedzeń uchwaliła poczynić kroki celem zniesienia tego dla pośredniczących kupców niewygodnego przepisu, jest

nieuzasadnione i niesłuszne i wątpić więc należy, czy zarządy kolejowe, które miały tutaj na oku wyłącznie interesa rolnictwa, dadzą się skłonić do tego rodzaju ustępstwa na rzecz kupiectwa.

Dla przykładu przytaczamy wreszcie kilka normalnych stop przewozowych specjalnej taryfy 1 na liniach kolei państwowych w porównaniu ze stopami po uwzględnieniu 15% refakcji.

Specjalna taryfa 1.

	normalna w halerszach za 100 kg.	15% refakcji
50 km	33	28
100 „	58	49
200 „	102	87
300 „	142	121
400 „	174	148
500 „	206	175

Refakcje odnawiały zarządy kolejowe dotychczas przez szereg lat z roku na rok, tak że odnowienie tychże na rok 1905 nie podlega żadnej wątpliwości.

Dr. Zygmunt z Łustawic Taszycki.

Sprawy bieżące.

Dostawy wojskowe. Intendantura 10 korpusu w Przemyśle rozpisuje termin rozprawy dzierżawnej dla dostaw siana, słomy, drzewa opałowego na czas od dnia 1 października 1904 do 30 września 1905 dla magazynów wojskowych w Przemyśle, Gródku, Jarosławiu, Rzeszowie i Stryju. Z odnośnego obwieszczenia zwracamy uwagę interesowanych z zachodniej części kraju, iż w dniu 28 lipca o godzinie 9 przed południem odbędzie się w urzędzie c. i k. wojskowego magazynu prowiantowego w Rzeszowie otwarcie pisemnych ofert na dostawę 1) 10100 q siana, 6140 q słomy mierzwiastej i 580 q słomy równej dla Rzeszowa z teraźniejszymi miejscami przynależnymi Malawa, Krasne, Słocina Pobitno, Przyszówka, Staroniwa, Staromieście, Zalesie 2) 5830 q siana, 3600 q słomy mierzwiastej i 300 q słomy równej dla Dębicy 3) 1820 q siana, 1130 q podściółki 50 q słomy równej i 147 metrów kubicznych (po 423 kg) twardego drzewa na opał dla Głogowa 4) te same ilości siana, słomy i drzewa, co powyżej dla Kolbuszowej, oraz 5) 115 q siana, 70 q słomy mierzwiastej i 120 q słomy równej dla Niska. Wadyum wynosi 5% od ogólnej wartości dostawy. Oprócz powyższych ilości zapotrzebowania dla wojska i obrony krajowej ma być po cenie ugody dzierżawnej dostarczone zapotrzebowanie dla 1) powołanych do ćwiczeń urlopników i rezerwistów, 2) dla przemarszów (punkt IV zeszytu warunkowego lit. A. a.) i 3) dla koncentracji wojsk.

Bliższe warunki i wzór oferty można przejrzeć w kancelaryach magazynów wojskowych, gdzie wyłożonym jest zeszyt warunkowy dla dostaw (*Bedingnisheft*) z dnia 21 czerwca 1904, który tamże można nabyć po cenie 8 halerszy za arkusz.

Łatwy sposób sterylizowania mleka. W Towarzystwie lekarskim w Bordeaux p. Borde przedstawił próbki mleka przez siebie sterylizowanego, datujące się od 10 do 12 miesięcy; a że to sposób łatwy i prosty więc zasługuje na uwagę.

Napełnia się mlekiem trzy czwarte zawartości butelki szklanej; zakorkowawszy ją hermetycznie. Dla silniejszego jednak utrwalenia korka przywiązać trzeba go drutem na sposób korkowania wina szampańskiego; następnie gotuje się tak przyrządzone butelki od 30 do 40 minut w roztworze wody słonej, w którym zanurza się je kompletnie. Soli kuchennej użyć trzeba tyle, ile jej może rozpuścić się w gotującej wodzie, a to dlatego, że nasyciona solą gotująca się woda ma nie — 100° C. ale 107° do 108° C. — mleko więc podane jest cały czas temperaturze około 107° C.

Przy tej temperaturze będzie ono tak dobrze wysterylizowane, jak gdyby operację tę robiono w odpowiednich do sterylizacji aparatach, co nie każdy u siebie mieć może.

WIADOMOŚCI HANDLOWE.

Zboża.

	Lipiec	Pszenica	Żyto	Jęczmień	Owies
Kraków	5	18.80—19.50	14.40—15.00	14.00—15.20	15.10—15.90
Lwów	5	18.50—18.80	13.00—13.50	12.50—13.00	13.00—13.50
Tarnów	5	17.50—18.00	13.50—14.00	14.00—14.50	13.00—14.00
Podwołoczyska	2	17.50—18.30	12.40—13.00	11.00—12.50	12.00—13.00
„ros. bez cła	2	14.40—15.50	10.00—10.40	8.00—9.50	8.50—9.00
Wiedeń	2	17.75—18.30	13.40—14.00	12.50—13.00	12.60—13.20
Peszt	2	17.54—17.56	13.08—13.10	00.00—00.00	11.94—11.96
Ceny w koronach za 100 kg.					
Berlin	6	17.40—17.80	13.90—14.45	10.80—14.50	14.30—15.70
Poznań	6	18.20—18.80	14.10—14.60	12.60—14.30	12.30—13.60
Wrocław	6	18.40—18.60	12.60—14.10	13.50—14.10	12.40—14.10
Ceny w markach za 100 kg.					
Warszawa	2	6.40—6.60	5.20—5.40	4.20—4.30	3.45—3.60
Ceny w rublach za korzec.					

Jęczmień pastewny. Wiedeń 2/VII 11.50—12.20 K. Lwów 6/VII 00.00—00.00 K. za 100 kg.

Jęczmień na krupy. Kraków 5/VII 14.60—15.20 K. Wiedeń 2/VII 12.50—13.00 K. za 100 kg.

Kukurydza. Kraków 5/VII 13.90—14.00 K. Wiedeń 2/VII stara 00.00—00.00 K., nowa 11.00—11.40 K. Lwów 6/VII 12.50—13.00 K. 2/VII 11.00—11.40 K. Tarnów 5/VII 15.00—15.50 K. za 100 kg.

Hreczka. Kraków 5/VII 14.50—16.00 K. Tarnów 5/VII 16.00—17.00 K. Lwów 5/VII 00.00—00.00 K.

Strączkowe, przemysłowe, okopowe i nasiona.

Groch. Kraków 5/VII 17.00—24.00 K. Wiedeń 6/VII 18.00—24.00 K. Lwów 6/VII 15.00—18.00 K. Tarnów 6/VII 16.00—24.00 K. za 100 kg.
Fasola. Kraków 5/VII 18.60—26.00 K. Wiedeń 2/VII drobna 18.50—20.50 K., duża i płaska 19.50—23.00 K., pstra 13.00—15.00 K. Tarnów 6/VII 16.00—22.00 K. za 100 kg.

Wyka. Kraków 5/VII 11.40—12.50 K. Lwów 6/VII 9.00—10.00 K.
Chmiel. Wiedeń 2/VII zatecki miejski 375—395 K., zatecki okoliczny 375—395 K., anschauer czerwony 295—310 K., zielony 235—255 K. za 50 kg. Lwów 6/VII 000—000 K. za 56 kg.

Rzepak. Kraków 5/VII 00.00—00.00 K. Lwów 6/VII 17.60—18.20 K. Wiedeń 1/VII 20.30—21.50 K. Praga 01/00.00—00.00 K. Peszt 1/VII 20.50—20.70 K. Tarnów 6/VII 18.50—19.00 K. za 100 kg.

Ziemniaki. Kraków 5/VII 2.40—2.80 K. za 1 Hl. Wiedeń 6/VII 4.50—4.80 K. Tarnów 2/VII 5.40—6.00 K. Lwów 6/VII 00.00—00.00 K.

Koniczyna czerwona. Kraków 5/VII 00.00—00.00 K. Lwów 6/VII, 000.00—000.00 K. Podwołocz. galic. 1/VII 000.00—000.00 K. Podwołocz. ros. 1/VII 00.00—000.00 K. bez cła. Wiedeń 2/VII styryj. 130.00—140.00 K. średnia jakość 100.00—120.00 K., gruboziarnista czysta 100.00—110.00 K. za 100 kg.

Koniczyna biała. Kraków 5/VII 000.00—000.00 K. Lwów 6/VII 000.00—000.00 K. Wiedeń 2/VII 180.00—210.00 K. za 100 kg.

Buraki. Wiedeń 2/VII żółte, okrągłe 40.00—44.00 K. Mamuthy długie czerwone 52.00—56.00 K., faszowate żółte i czerwone 48.00—52.00 K. za 100 kg.

Zwierzęta i produkty zwierzęce.

Woły. Wiedeń 4/VII galicyjskie prima 77.00—83.00 K., secunda 70.00—76.00 K., tertia 68.00—69.00 K. za 100 kg. żywej wagi. Spęd z Galicyi 536 sztuk.

Nierogaczyna. Wiedeń 4/VII prima 94.00—97.00 K., tłuste 98.00—101.00 K. za 100 kg. żywej wagi.

Miejska centralna targowica na bydło w Krakowie 8/VII. Na dzisiejszy targ sprzedano bydła rogatego 302 sztuk, 318 cieląt, owiec i kóz 12, 163 nierogaczyny. Płacono za woły 72—74 K., za 100 kg. żywej wagi. Za cieleta płacono 36—48 K. za sztukę, a za owce od 00—00 K. za sztukę. Za nierogaczynę płacono po 112—120 K. za 100 kg. rzeźnej wagi (bitych sztuk).

Masło. Wiedeń 6/VII deserowe 2.40—2.50 K., wiejskie 2.20—2.30 K. zwykłe targowe 1.60—2.00 K. Kraków 5/VII targowe 1.40—1.80 K. za 1 kg Hamburg 1/VII stołowe I klasy 196.00—212.00 M., II klasy 180.00—190.00 M. III klasy 164.00—170.00 Marek za 100 kg. Berlin 6/VII dworskie i spółkowe, prima 202.00—206.00 M., secunda 196.00—204.00 M., tertia 190.00—196.00 Marek za 100 kg.

Jaja. Wiedeń 6/VII prima 41—42 sztuk, secunda 43—44 sztuk, konserwowanych w wapnie 00—00 sztuk za 2 K. Kraków 5/VII 2.40—2.80 K. Berlin 6/VII 2.65—2.95 M. za kopę.

Spirytus.

Wiedeń 6/VII surowy 75% 46.70—47.10 K., rafinowany 90% bez opłaty 138.50—138.75 K.

Lwów 6/VII 42.00—42.50 K.

Kraków 5/VII okowita z opłatą na 75% Tral. 150 K., spirytus z opłatą na 95% Tral. 190 K. za Hektolitr.

Pasza.

Siano. Kraków 5/VII 6.20—7.20 K. nowe 6.00—6.40 K. Tarnów 2/VII 7.00—7.50 K. Wiedeń 6/VII 4.80—5.80 K. za 100 kg.

Koniczyna. Kraków 5/VII 8.00—8.20 K. Wiedeń 6/VII 5.60—6.00 K. za 100 kg.

Słoma. Kraków 5/VII 5.20—5.60 K. Tarnów 2/VII 4.20—4.40 K. Wiedeń 6/VII 4.00—4.40 K. za 100 kg.

Redaktor odpowiedzialny: Dr. Adam Krzyżanowski.

L. 2841.

OGŁOSZENIE.

Komitet c. k. krakowskiego Towarzystwa rolniczego mając obecnie w swych owczarniach zarodowych przechowaną pewną ilość baranów rasy Horodeńskiej (białych) i chcąc przyjść w pomoc hodowcom w hodowli ich owiec gotów jest wyżej wspomniane barany rozesiać na subwencyjne stacye do tych hodowców, którzy na to zasługują i którzy są członkami Towarzystwa rolniczego.

Warunki otrzymania subwencyjnego barana na stacye są następujące:

1. Hodowca otrzyma barana za darmo, ponosi jednak wszelkie koszty transportu z owczarni zarodowej do miejsca przeznaczenia.

2. Baran subwencyjny pozostaje przez 2 lata własnością Komitetu.

3. Baran subwencyjny przeznaczony jest do stanowienia macior będących własnością hodowcy jak nie mniej i macior obcych.

4. Baran subwencyjny nie powinien odstanawiać przez rok jeden więcej macior jak 50.

5. Hodowca winien barana subwencyjnego dobrze żywić, dbać o jego zdrowie, a w razie choroby postarać się na swój koszt o to, aby mu była udzielona pomoc przez osobę na chorobach owiec się znającą.

6. Hodowca jest obowiązany o chorobie, lub o zginieciu barana zawiadomić natychmiast Komitet c. k. krakowskiego Towarzystwa rolniczego (Kraków ul. Basztowa 1: 6).

7. Inspektor hodowli lub Delegat Komitetu ma prawo każdego czasu zlustrować stacyę subwencyjnego barana, a hodowca winien jest stosować się ściśle do wszelkich wskazówek Inspektora lub Delegata Komitetu.

8. Gdyby hodowca subwencyjnego barana źle żywił za mało dbał o niego, puszczał go do za wielkiej ilości owiec i t. d. to Komitetowi wolno na wniosek Inspektora lub Delegata Komitetu barana od niedbalogo hodowcy każdego czasu odebrać.

9. Po upływie 2 lat i po dotrzymaniu warunków baran subwencyjny przechodzi na wyłączną własność hodowcy.

10. Podania należy wnosić najpóźniej do 25 Sierpnia 1904 r. zawierając muszę:

1. Imię i nazwisko patenta.
2. Miejsce jego zamieszkania.
3. Ostatnia poczta.
4. Ostatnia stacya kolei z którejby petent mógł odebrać przyznanego mu barana.

Kraków, dnia 1 Lipca 1904.

Z komitetu c. k. krakowskiego Towarzystwa Rolniczego.

OGŁOSZENIE.

Dyrekcya szkoły rolniczej w Kobiernicach p. Kęty może jeszcze z obecnie kończących uczni polecieć trzech na pomocników gospodarczych. Przy łaskawych zgłoszeniach uprasza się o podanie w przybliżeniu przeznaczonego zajęcia aby Dyrekcya mogła dobrać odpowiednich kandydatów.

Dyrekcya szkoły rolniczej w Kobiernicach.

NASIONA LEŚNE

Drzewa owocowe, ozdobne, leśne, do kultur leśnych, ogrodów, sadów, do wysadzania dróg i alei, róże i t. d.

są do nabycia w szkółkach leśno-ogrodowych

Tadeusza hr. Łubieńskiego, w Zassowie pod Czarną.

Cennik na żądanie odwrotnie.

A. W. KANISS

WURZEN, Saksonia.

»SPECYALNOŚĆ«
Aparaty do badania mleka
na zawartość tłuszczu.

Cenniki na żądanie
bezpłatnie.

KANISSA

„Neurapid i Spiral“

Aparaty do oznaczania
tłuszczu w mleku uznane
zostały jako najlepsze
do badania mleka me-
todą Dr. Gerbera.

Wąskotorowe

koleje polne, leśne i do celów przemysłowych, buduje — dostarcza firma:

ROESSMANN i KÜHNEMANN

oddział dla kolei wąskotorowych Artura Koppela (reprezentant Juliusz Weiss) — Lwów, Chorażczyzna 17. — Telefon 627.

Szyn używanych, profil 5 do 7 kg, oraz wózków kolejkowych poszukuje większa spółka. Zgłoszenia pod „Spółka szyn“ Lwów Biuro dzienników, Pasaż Hausmana.



Jako nawóz jesienny jest

Mączka żuźłowa Thomasa

ze znakiem



gwiazda

należyćie zastosowana najtańszym i najlepszym nawozem fosforowym pod wszelkie uprawiane rośliny

Fabryki fosfatów Thomasa St. z z. o. p. Berlin

Pouczające broszurki i ceny udziela bezpłatnie i opłatnie

JÓZEF KARRACH, Lwów ul. Jagiellońska 1. 22.

Baczność przed żuźłami małowartościowymi i fałszowanymi!

MĄCZKA FOSFATOWA THOMASA

znak „liść koniczy“



z hut czeskich której skuteczność przez 25-letnie użycie świetnie udowodnionem zostało, sprzedaje po cenie fabrycznej

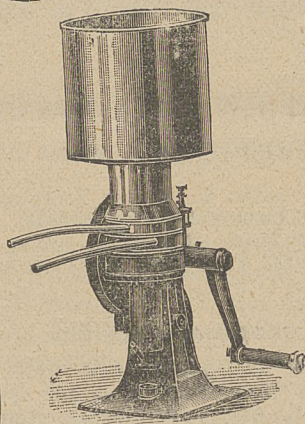


Biuro sprzedaży hut czeskich Thomasa we Wiedniu.

Broszurki pouczające, wyjaśnienia i cenniki udziela bezpłatnie i franco

JÓZEF KARRACH, Lwów, ul. Jagiellońska 22.

Baczność przed żuźłami małowartościowymi i fałszowanymi!

**ALFA LAVAL
SEPARATOR**

Niedościgniony

około 400.000 w użyciu

i przeszło 600

pierwszemi nagrodami wyróżniony.

Od najmniejszego Modelu „Viola“ Separator o działalności 75 litrów na godzinę.

Do Kraft Separators A II, który oddziela w godzinie 2000 litrów mleka.

Wszystkie jednakowej dobroci.

Akcyjne Towarzystwo

„Alfa Separator“, Wiedeń XVI.

Praga. Ganglbauergasse 29. Graz.

Pierwszorz. fabryka maszyn i przyborów mleczarskich.

Jeneralne zastępstwo dla Galicji i Bukowiny

S. A. BUBERA Synowie, we Lwowie.

Nowość 1903!!! — „ALFA VIOLA SEPARATOR“.

Zastępców poszukuje się wszędzie. — Katalogi, Broszury, Alfa-Mitteilungen i wszystkie wskazówki dotyczące gospodarstwa mlecznego, za darmo.

Dla stajen, celem urządzenia małej kolejki do rozwożenia karmy i wywożenia nawozu, dostarcza tanio, szyn kolejkowych, obrotnic, wózków i t. p. firma:

JULIUSZ WEISSreprezentacya fabryk kolejek wąskotorowych
Lwów, Chorażczyzna 17.



PORKIN
znakomity środek do
tuczenia
świń.



PECUSIN
znakomity dodatek do paszy
w celu tuczenia
wszystkich
zwierząt
domowych:

koni, byków, wołów, krów, cieląt, owiec, świń, kóz, osłów, psów i drobiu.
1 paczka (1½ kg.) 1 kor., 4 paczki na próbę franco 4 kor

Fabryka środków do tuczenia zwierząt
Wiedeń IX, Bleichergasse Nr. 6.

Składy: Rzeszów J. A. Grünfeld; Kraków Fr. Sobolka i Ska.,
Arnold Reifner; Oświęcim Józef Moser; Podgórze L. W. S. Zarski.

Centralne
ogrzewanie i wentylacje
wszelkich systemów,
wodociągi i kanalizacje

kłozety, łazienki, łaźnie,
mechan. pralnie i suszarnie

oświetlenie gazowe

projektuje i wykonuje

Inż. Leonard Nitsch i Sp.

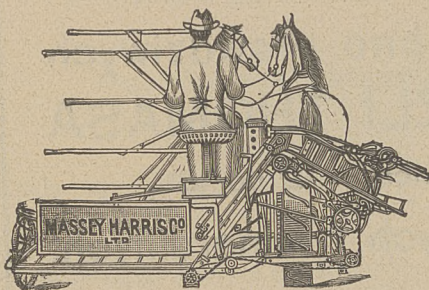
Biuro techniczne i Zakład instalacyjny
w Krakowie, Kolejowa 18.
Telefon Nr. 381.

Kosztorysy bezpłatnie. — Najlepsze referencje.

ORYGINALNE AMERYKAŃSKIE
FABRYKATY

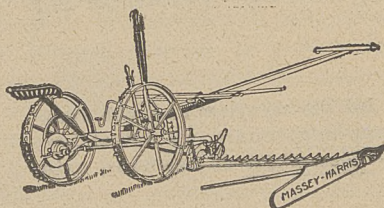
MASSEY-HARRIS
KANADA.

Na ostatnim konkursie urządzonym
w Bereżowicy pod Tarnopolem wią-
załka Massey-Harris otrzymała naj-
wyższą i jedyną nagrodę t. j. medal
srebrny c. k. Galicyjskiego Towa-
rzystwa Gospodarskiego.



Żniwiarko-wiązałki

5 stóp szerokości roboczej z wózkiem
transportowym.



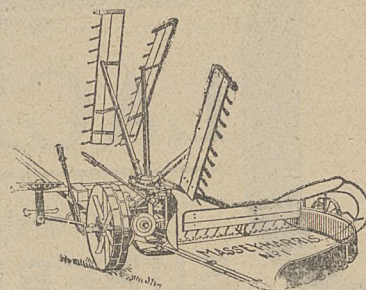
Kosiarki New Brantford.



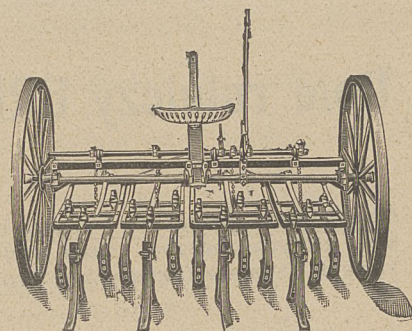
Szpagat Manilla najlepszej jakości.

Wyłączne zastępstwo
oraz

skład na Galicyę
posiada dom rolniczy



Żniwiarki New Imperial



Kultywatory

o stalowej ramie z siewnikami szerokorzutnymi.

Katalog z opisem i warunkami na żądanie.

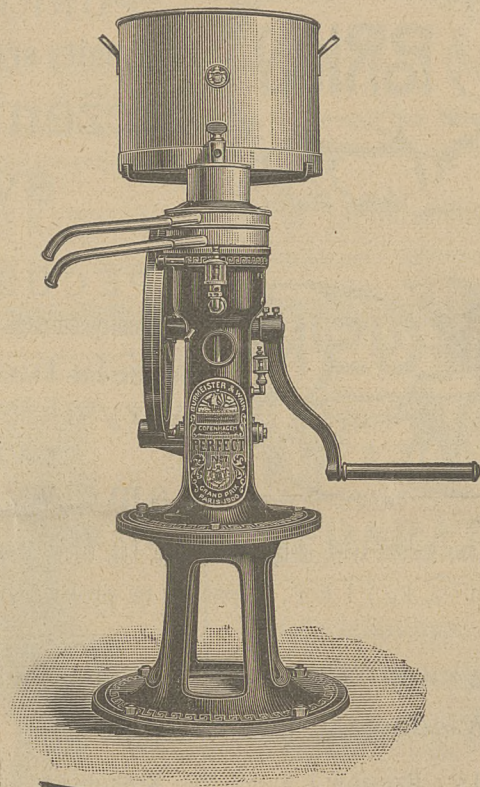
ERNEST BAHLSEN, w Krakowie.

Części zapasowe zawsze na składzie w Krakowie lub w Pradze.

Galicyskie Towarzystwo mleczarskie objęło generalne zastępstwo dla Galicyi Firmy duńskiej Burmeistra i Waina, na jedną z najnowszych, najlepszych i stosunkowo najtańszych wirówek

»PERFEKT«

Bliższych informacji udziela Biuro mleczarskie, Kraków, Basztowa 1. 5, i Biuro mleczarskie przy Wydziale krajowym we Lwowie.



D

LACZEGO?

zakupno prawdziwych
ŻUŻLI THOMASA

nadreńskich = 18 do 21% — górnośląskich = 12 do 16%

SUPERFOSFATÓW kostnych i mineralnych.

MACZEK KOSTNYCH i wszelkich innych nawozów sztucznych

jest w firmie

Dom rolniczy ERNEST BAHLSEN w Krakowie (Biuro ulica Karmelicka 24.)

najkorzystniejsze?

Najściślejsza gwarancja i analiza kontrolna na moje koszta! — Ceny najniższe (bo nie wysyłam żadnych agentów, których znaczne koszta ponosi tylko kupujący. — Kredyt 6-cio miesięczny bezprocentowy nawet przy żużlach Thomasa (tomasynie)! Prolongata na dalsze 6 miesięcy dopuszczalna. — Siewników do nawozów sztucznych wypożyczam bezinteresownie.

WAŻNE!! Gdyby którakolwiek rzetelna konkurencja oferowała produkt tej samej jakości po niższych cenach — skłonny jestem do przyznania moim P. T. Odbiorcom, tych samych korzyści a oprócz tego powyższych ułatwień.

Dokładne cenniki i oferty opłatnie.